



泰国兰帕潘尼皇家大学  
与  
四川国际标榜职业学院  
合作意向书

鉴于兰帕潘尼皇家大学 (RBRU) 与四川国际标榜职业学院 (PIC) 双方均在学术和研究活动方面有意愿建立合作。

鉴于两校已经讨论了促进相互利益, 现在希望在这方面记录相互理解; 因此, 双方以此方式记录相互理解。

条款一

本意向书旨在促进两校共同利益基础上开展协作活动, 详见条款二。

条款二

本意向书在学术和研究活动方面的合作范围包括以下几类:

1. 学生交换
2. 教师交换
3. 课程资料交换
4. 研究合作
5. 联合学位项目
6. 学术合作的其他形式

条款三

在条款一和条款二所述意图的基础上发展和实施具体活动, 以下内容均为双方理解并同意:

1. 根据本意向书提出的合作建议将会通过 RBRU 和 PIC 的代理人提交。
2. 双方将各提名一名成员作为代表负责合作项目。意向书之下的个别工作项目将

由双方联合策划并由双方代表实施。

3.个别项目的工作进展将由项目协议中双方指定的项目负责人审核并批准。希望双方代表能完成合作活动的详细计划。

4.任何项目的最后批准都将取决于有保证的可用性支持资金。

5.学生在校期间，无论任何学期，双方均有义务提供住宿及帮助。

6.本意向书将作为双方执行任何协议的原始参阅文件。关于任何计划的进一步协议将由各方提供具体承诺细节，直到被落实为书面形式，并由各方授权的代表执行时才有效。

7.双方都不承担此协议下的任何法律责任，除此以外，本意向书中任何一方均不得被要求购买任何保险，并涉及任何个人财产的损失与损害。

8.除了在任何具体的项目协议中规定，根据本意向书，双方都有义务各自承担员工和学生产生的费用。

9.在双方国家的合作过程中，如发生不可预见的事件，双方都同意协商，且双方都能接受的解决方案，在可行的情况下，这些解决方案应纳入条款二所述的具体协定。

#### 条款四

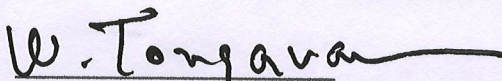
1.本意向书经双方代表签署之日起生效。

2.本意向书可经双方书面同意下签订补充协议。本协议的有效期为5年，可由双方书面同意下延长期限。

3.本意向书可能会被任何一方提前终止，提出终止的一方需至少提前90天书面告知另一方其终止意图。如果下列任何一种情形，本协议将终止：(a)在90天结束时；或(b)当所有学生参加该项目协议下的学习课程或活动，在通知发出时已经完成了在该项目协议下他们各自的学习课程或活动，无论哪一个事件最后发生。

4.本意向书用两份中文版本、两份英文版本和两份泰文版本签署，中文版本、英文版本和泰文版本均为正本，具有同等效力，若中文版本、英文版本和泰文版本之间有差异时，以英文版本为准。

泰国兰帕潘尼皇家大学

  
校长

日期：2018.1.11

四川国际标榜职业学院

  
校长

日期：2018.1.11



**LETTER OF INTENT**

**BETWEEN**

**RAMBHAI BARNI RAJABHAT UNIVERSITY**

**AND**

**POLUS INTERNATIONAL COLLEGE**

**WHEREAS**, Rambhai Barni Rajabhat University (RBRU) and Polus International College (PIC) are mutually interested in establishing collaboration on academic and research related development activities;

**WHEREAS**, the two academic institutions have discussed the furtherance of these interests and now desire to record their mutual understandings in this regard:

**NOW, THEREFORE**, both parties hereby record their mutual understanding.

**ARTICLE I**

The purpose of this Letter of Intent is to develop and carry out collaborative activities in furtherance of the common interest of the institutions set forth in ARTICLE II.

**ARTICLE II**

The scope of collaboration on academic and research activities included in this Letter of Intent includes the following categories:

1. Exchange of students
2. Exchange of faculty members
3. Exchange of course materials
4. Research collaboration
5. Joint degree programs
6. Other forms of academic collaboration



### ARTICLE III

The development and implementation of specific activities based on the aims and purposes expressed in ARTICLE I and II, the following is mutually understood and agreed:

1. Proposals for collaborative work under this Letter of Intent will be submitted through the nominees of RBRU and PIC.
- 2 Each party will nominate one of its members as its representative in charge of the cooperative program. Individual programs of work under this Letter of Intent will be jointly planned and conducted by the nominees of both parties.
3. Progress of work by the individual program will be reviewed and approved by designated project officers of both parties in a program agreement. It is anticipated that a detailed plan of joint activities will be completed by the nominees of both parties.
4. The final approval of any project will be dependent upon the availability of guaranteed support funds.
5. Both parties will be responsible in providing accommodation and assisting students in any terms they need assistance during their stay in the institution.
6. This Letter of Intent will be identified as the parent document of any program agreement executed between the parties. Further agreements concerning any program will provide details concerning the specific commitments made by each party and will not become effective until they have been reduced to writing and executed by authorized representatives of the parties.
7. Neither RBRU nor PIC will be held responsible for any liability whatsoever incurred under this agreement; furthermore, neither party shall be required to purchase any insurance against loss or damage to any personal property to which this Letter of Intent related.
8. Except as may be stipulated in any specific program agreement, each institution will be responsible for expenses incurred by its employees and students under this Letter of Intent.
9. In the event of an unforeseen incident during collaborative activities in either country, both parties agree to negotiate a mutually acceptable solution. As far as practicable, these solutions shall be incorporated into the specific agreements mentioned in Article II.

### ARTICLE IV

1. This Letter of Intent is effective as of the date of execution by the appropriate officer of each signatory institution.
2. This Letter of Intent may be amended at any time by written mutual consent. It shall continue in force and effect for five (5) years and can be extended by written mutual consent of both parties.
3. This Letter of Intent may be terminated earlier by either institution. Termination by one institution will be effected by giving the other institution at least ninety (90) days advance



written notice of its intention to terminate. If such notice is given, this Agreement will terminate: (a) at the end of such ninety (90) days; or (b) when all students enrolled in a course of study or activity under a program agreement at the time such notice is given have completed their respective courses of study or activities under that program agreement, whichever event occurs last.

4. This Letter of Intent is signed in two identical copies in English and two identical versions in Chinese and Thai language, every of which shall be deemed an original. Should there be any inconsistencies among English, Chinese versions and Thai language versions, the English version shall prevail.

RAMBHAI BARNI RAJABHAT  
UNIVERSITY

POLUS INTERNATIONAL  
COLLEGE



*W. Tongaram*  
.....  
Asst.Prof. Waigoon Tongaram  
President

.....  
Mrs. YAN Hong  
President

Date: 2018.1.11

Date: *[Signature]* 2018.1.11

